

Situation Updates by TKS · the organizer of ITE

香港國際旅遊展主辦單位 - 匯眾發佈最新情況

TKS has been monitoring the situation and will publish regular updates on our trade website www.itehk.com . Usage of information below at own risk!

匯眾繼續密切關注疫情變化並定期在我們網站 www.itehk.com 發佈最新消息。以下資料供參考，使用與否請自行評估風險!

2019 冠狀病毒 COVID-19 UPDATE on Nov 3 最新資料

Countries and regions in Northeast and Southeast Asia, which have far fewer cases of Covid-19 than many in Europe and the Americas where cases still spiraling, now get more active to re-open border! Hong Kong, located at where NE and SE Asia meets, is in the midst of them!

東北亞和東南亞部分國家和地區的 2019 新冠病毒的確診個案相對歐美穩定，現正積極地重新開放邊境！而香港正好位於東北亞和東南亞中間！

Asian Markets / Destinations re-opening Borders

多個亞洲市場/目的地重開邊境

There are plenty of examples. Hong Kong will start travel bubble with Singapore in next month, and now in talk with 10 other countries including some in Europe for similar arrangement. Mainland China has “fast-track” arrangement for essential business and official travel with South Korea, Germany, Singapore, Myanmar and Indonesia etc.

重開邊境例子眾多，如香港政府將於本月實施與新加坡「航空旅遊氣泡」，現正與其他 10 個國家包括歐洲某些國家在內商討類似安排。中國內地已跟韓國、德國、新加坡、緬甸和印尼等地建立了快速通道，恢復必需的商務和公務旅行。

Japan on Nov 1 lift its entry ban on foreign travelers from China, South Korea, Vietnam, Australia, Singapore, Thailand, New Zealand and Brunei. Singapore unilaterally open border to travelers from Brunei, New Zealand, Vietnam, Australia and mainland China for all short term travel including for leisure. Thailand welcomed 39 Chinese tourists on Oct 20 under a Special Tourist Visa Program which require them staying in Thailand for at least 30 days.

日本由 11 月 1 日起解除來自中國、韓國、越南、澳洲、新西蘭、新加坡、泰國及汶萊的旅客入境禁令。新加坡單方面向來自汶萊、新西蘭、越南、澳洲和中國內地的旅客開放邊境，適用於所有短期(包括休閒)旅行。泰國於 10 月 20 日透過「特殊旅遊簽證 (STV)」，接待 39 名中國旅客，並規定在泰國逗留 30 天。

Table 1: Covid-19 Situation at end Oct of some Asian countries in discussion with HK for travel Corridor

表 1: 截至 10 月底 新冠疫情 - 部份亞洲國家：香港正與這些地區商討設立「旅行氣泡」

Country in Asia 亞洲國家	Country in Asia 累計確診總數	New cases in past 14 days 過去 14 天新增 確診個案數目	Cumulative total of deaths 累計死亡 個案數目	Arrivals from HK in 2019 2019 年到訪 香港人次
Japan 日本	98116	7976	1730	2 290 792 (+3.8%)
Singapore 新加坡	57973	93	28	488 520 (+3.3%)
South Korea 韓國	26146	1257	461	694,934 (+1.6%)
Thailand 泰國	3746	103	59	1 045 198 (+2.9%)

Comparing these Asian countries to, say, France (1.4 million), Germany (0.56 million), USA (over 9 million) and Brazil (5.5 million), they obviously have far better control on the pandemics!

與法國(140 萬確診)、德國(56 萬確診)、美國(超過 900 萬確診)和巴西(550 萬確診)相比，這些亞洲國家顯然對疫情有更好控制！

Hong Kong and neighboring areas safer markets / destinations

香港及鄰近地區為較安全市場/目的地

Comparing these Asian countries to Hong Kong and its neighbors, a different picture! In Hong Kong, the number of daily new Covid-19 cases and locally infected cases been falling: from between 100 to 200 a day in July, to double digits each day in August, then to single digit in most days of October! In the week before October 27, Hong Kong recorded a total of 47 new confirmed Covid-19 cases of which 90% imported and 10% locally infected.

將這些亞洲國家與香港及其鄰國相比，情況不同！香港每日新增確診 2019 新冠病毒個案和本地感染個案持續創新低，由 7 月的每日近 100 至 200 宗，8 月每日維持兩位數，跌至 10 月大部分日子只有個位數的確診個案！在 10 月 20-26 日，香港共錄得 47 宗新確診個案，當中有 9 成是輸入個案，1 成為本地感染。

Areas neighboring Hong Kong, namely Guangdong and Macau where between them travel bubble already established, have even better control of Covid-19 (Table 2). Hong

Kong, which would have been part of the travel bubble starting from August according to plan, was delayed due to the sudden surge of Covid-19 in July.

香港相鄰的地區，廣東和澳門，已形成了旅行氣泡，疫情控制更好（表 2）。香港原定於 8 月開始成為旅行氣泡的其中一部分，但因 7 月確診個案突然激增，推遲計劃。

Hong Kong government's recent announcement that from next month citizens returning from Guangdong may have quarantine waived is a step forward. Re-opening the border with Guangdong will greatly benefit ITE too, as nearly 20% of our some 12000 buyers and trade visitors come from there.

香港政府近日宣布，擬下月起從廣東返港的居民或會豁免檢疫，向前邁進一步。重開放兩地，亦大大幫助香港旅展，因約 12,000 名買家和業界觀眾中近兩成是來自廣東。

Table2 : Covid-19 Situation at end Oct in Hong Kong and neighboring areas

表二: 截至 10 月底 新冠疫情 - 中國內地、廣東、香港和澳門病例

	cumulative total of confirmed cases 累計確診總數	New confirmed cases in past 14 days 過去 14 天新增 確診個案數目	Cumulative total of deaths 累計死亡個案數目
China (mainland) 中國內地	85868	257	4634
Guangdong 廣東	1911	NA	8
Hong Kong 香港	5309	107	105
Macao 澳門	46	0	0

2019 冠狀病毒 COVID-19 UPDATE on Oct 13 最新資料

Hong Kong third wave of pandemics continues easing! On Oct 13, daily new cases in the past 26 days from saw only in one day exceeding 20, and 18 days in single digit; and there were a total of 5202 confirmed cases.

香港第三波疫情持續放緩！10 月 13 日的過去 26 天的新增確診個案，只有一天超過 20 宗，有 18 天為個位數；累計確診病例有 5202 宗。

Table: Daily New Cases in Hong Kong

表： 香港每日確診新增病例

DATE 日期	Sep 17	Sep 18	Sep 19	Sep 20	Sep 21	Sep 22	Sep 23
---------	--------	--------	--------	--------	--------	--------	--------

CASES 病例	6	3	13	23	6	8	3
DATE 日期	Sep 24	Sep 25	Sep 26	Sep 27	Sep 28	Sep 29	Sep 30
CASES 病例	7	2	1	6	10	4	8
DATE 日期	Oct 1	Oct 2	Oct 3	Oct 4	Oct 5	Oct 6	Oct 7
CASES 病例	10	7	4	5	11	8	11
DATE 日期	Oct 8	Oct 9	Oct 10	Oct 11	Oct 12		
CASES 病例	18	8	6	7	11		

2019 冠狀病毒 COVID-19 UPDATE on Sep 16

1) Covid-19 outbreak continues easing in Hong Kong with ZERO locally infected case on September 15! A first since early July! On September 16, the city has a cumulative total of 4984 confirmed cases of which 4646 cured and discharged, and 102 deaths.

2019 新冠病毒疫情在香港持續放緩，9月15日沒有新增本地個案，為7月初第三波疫情爆發以來首次本地零確診！截至9月16日，全港累計確診病例有4984宗，治愈4646宗，出院102宗。

Table: Daily New Cases in Hong Kong in Sep

表：九月份香港每日確診新增病例

DATE 日期	Sep 7	Sep 8	Sep 9	Sep 10	Sep 11
CASES 病例	11	6	6	12	12
DATE 日期	Sep 12	Sep 13	Sep 14	Sep 15	Sep 16
CASES 病例	13	19	14	4	9

2) Social distancing continues easing! On coming Friday those will re-open include the Ocean Park but Disneyland yet to announce firm opening date; bar and swimming pool etc.

港府公布進一步放寬社交距離措施！本周五開始將重新開放海洋公園、酒吧和游泳池等，但迪士尼樂園尚未宣布開放日期。

3) The Secretary for Commerce and Economic Development Edward Yau Tang-wah pre-announced last week exhibition, convention and event industry will re-open the coming Friday.

商經局局長邱騰華上周預告，於本周五對展覽活動撤銷社交距離限制。

4) Hong Kong Tourism Board report 7 major international events, some new and some repeating, confirm choosing the city as venue for holding the coming edition.

香港旅遊發展局透露有 7 個大型會展活動落實選址香港舉行，當中既有首次來港，亦有些早前因疫情延期最後決定繼續留港舉行。

2019 冠狀病毒 COVID-19 UPDATE on Sep 9

5) Covid-19 outbreak continues easing in Hong Kong! Half of the days in September had number of daily new case in single digit.

2019 新冠病毒疫情在香港持續放緩！9 月份有一半日子的每天新增確診病例維持個位數。

Table: Daily New Cases in Hong Kong in Sep

表：九月份香港每日確診新增病例

DATE 日期	Sep 1	Sep 2	Sep 3	Sep 4	Sep 5	Sep 6	Sep 7	Sep 8
CASES 病例	12	8	8	12	7	21	11	6

6) Social distancing continues easing! On Friday this week, each table in restaurant can sit at most 4 persons; and if outbreak continues in control then exhibitions and theme parks can re-open on Friday next week.

港府公布進一步放寬社交距離措施！於本周五開始，食肆同坐增至 4 人一枱；如疫情持續受控，展覽場所和主題公園可在下周五重新開放。

7) The Secretary for Commerce and Economic Development Edward Yau Tang-wah yesterday confirmed been in contact with 11 countries to arrange travel bubble, and they include Japan, Thailand, Germany, France, Switzerland, New Zealand, Australia, Vietnam, Malaysia, Singapore, and South Korea.

商經局局長邱騰華表示已去信 11 個國家商討設立「旅行氣泡」，當中包括日本、泰國、德國、法國、瑞士、紐西蘭、澳洲、越南、馬來西亞、新加坡和韓國。

2019 冠狀病毒 COVID-19 UPDATE on Sep 1

A) Covid-19 outbreak continues easing in Hong Kong! In past two weeks, number of daily new case stayed at lower double digits with 2 days fell to single digit! On August 31, the city has a total of 4,811 cumulative confirmed cases.

2019 新冠病毒疫情在香港持續放緩！在過去兩星期，每天的新增病例維持在較低的兩位數，連續 2 天下降到單位數！截至 8 月 31 日，全港累計確診病例有 4,811 宗。

Table A: Daily New Cases in Hong Kong in August/Sep

表 A：八/九月份 香港每日確診新增病例

DATE 日期	Aug 20	Aug 21	Aug 22	Aug 23	Aug 24	Aug 25	Aug 26
CASES 病例	18	27	26	25	9	19	24
DATE 日期	Aug27	Aug 28	Aug 29	Aug 30	Aug 31	Sep 1	
CASES 病例	21	13	18	15	9	12	

B) Hong Kong starts today the mass testing scheme to identify invisible coronavirus carriers. As of 6 PM yesterday, over 553,000 residents signed up, which means 97 of the 141 community testing centres have been fully booked for the first day while 14 of them have been fully booked for the entire period of the program.

香港由今日開始進行普及社區檢測計劃，以識別隱性患者。截至昨日下午 6 時，有 553,000 市民在網上預約，97 個社區檢測中心首日預約已滿，佔全港 141 個社區檢測中心近七成，其有 14 個檢測中心全部檢測的預約經已額滿。

C) From August 29, Hong Kong partially ease Social Distancing, which include allowing restaurants of offer dine in service until 9PM, cinemas can operate but at half capacity and no drinking and eating, customers can make appointment to visit beauty parlors and maximum two persons in each partitioned area, and no requirement to wear masks when exercising outdoors etc.

從 8 月 29 日起，香港放寬部分社交距離措施，包括放寬食肆堂食時間至晚上九時、戲院可以重開，但入場人數不得超過該影院座位數目的一半，以及影院內不得飲食、美容院可為已預約的客人提供服務，每個被分隔的服務範圍只能容納最多 2 人以及在戶外運動時無需戴口罩等。

D) A survey in Hong Kong in late August successfully interviewed by phone 717 Hong Kong citizens aged 18 or above, and found family income of 42.1% of respondents not been negatively affected by Covid-19 which however was a drop of 9.9% compared to the previous survey.

8 月下旬的一項調查成功以電話訪問形容訪問了 717 名 18 歲或以上的香港市民，42.1% 的受訪者表示家庭收入沒有受到 2019 新冠疫情影響而減少，較早前調查下跌了 9.9%。

E) Hong Kong started discussion on Travel Bubble. The city's Economic Secretary said on Aug 24 Hong Kong already started exploring / discussing with around 8 to 10 countries and regions on arranging travel bubble, which depends on Covid-19 situation on both sides.

香港正研究旅遊氣泡計劃。香港商務及經濟發展局局長於 8 月 24 日表示，香港已經開始與 8 至 10 個國家和地區研究或商討旅遊氣泡計劃，但最終是否可行需審視兩地的疫情。

2019 冠狀病毒 COVID-19 UPDATE on Aug 20

A) The latest round of Covid-19 outbreak in Hong Kong, which started in early July and peaked on July 30 with 149 new cases on that day, now easing! In each of the past 18 consecutive days, number of daily new case below 100 and dropped to 18 cases on August 20!

最近一波 2019 新冠病毒疫情於 7 月初在香港爆發，最高峰於 7 月 30 日達 149 宗新增確診病例，疫情正在紓緩！在過去的連續 18 天中，每天確診新增病例都低於 100 宗，至 8 月 20 日下降至 18 宗！

Table A: Daily New Cases in Hong Kong in August 2020

表 A：八月份 香港每日確診新增病例

DATE 日期	1 st	2 nd	3 rd	4 th	5 th	6 th	7 th	8 th	9 th	10 th
CASES 病例	115	115	80	80	85	95	89	69	72	69
DATE 日期	11 th	12 th	13 th	14 th	15 th	16 th	17 th	18 th	19 th	20 th
CASES 病例	33	62	69	48	46	74	44	36	26	18

Z:\ITE&MICE21\Website\Home Page\Highlights\9Sept\TKS-SituationUpdates-en.docx

Table B: Covid-19 Cases in Hong Kong on 19 August 2020

表 B：截至 8 月 19 日 2020 新冠疫情 – 香港病例

AREAS 地區	Cumulative Confirmed Cases 累計確診病例	Cumulative Discharged Cases 累計出院病例	Cumulative Death 累計死亡病例
Hong Kong 香港	4587	3779	73

B) Travel Restrictions still in force in Hong Kong, and below taken from official website of the Centre of Health Protection, Department of Health. We suggest you to check there for details and update.

目前香港對抵港的人士仍實施入境限制及強制檢疫措施，以下資料來自衛生署 衛生防護中心的官方網站，詳情及最新消息，請自行到該網站查閱。

Restrictions on Entering Hong Kong

- All non-Hong Kong residents coming from overseas countries and regions by plane will be denied entry to Hong Kong; and
- Non-Hong Kong residents coming from the Mainland, Macao and Taiwan will be denied entry to Hong Kong if they have been to any overseas countries and regions in the past 14 days

限制入境

- 所有非香港居民從海外國家或地區乘搭飛機抵港不准入境；及
- 從內地、澳門和台灣入境香港的非香港居民，如在過去 14 天曾經到過任何海外國家或地區，亦不准入境。

Compulsory Quarantine

Inbound travellers from the Mainland, Macao or Taiwan (including Hong Kong and non-Hong Kong residents) have to stay at designated places (home or other accommodation) for compulsory quarantine apart from the exempted persons under the "Compulsory Quarantine of Certain Persons Arriving at Hong Kong Regulation"

強制檢疫措施

由內地、澳門或台灣抵港人士（包括香港居民、內地居民及其他地區旅客），除了在《若干到港人士強制檢疫規例》下獲豁免的人士外，必須在指定地點（家居或其他住所）接受強制檢疫。